

Correction of the Exam Paper : Traduction Avancée / 2021 – 2022

.....

I – Correct word

- 1) Adverbiale
- 2) Verbale
- 3) Comparatifs
- 4) Subjonctif
- 5) People
- 6) Present perfect

II – Translating into English

A- English

An unprecedented economic shock

A first group of countries - strongly affected by the fall in raw material prices, tourism and external demand - stands out. Nigeria is a case in point. As Africa's leading economy in terms of GDP size, the economic situation of this African giant determines that of the continent as a whole. "The course of the crisis in this country is symptomatic of the vulnerability of countries dependent on their extractive resources to a downturn in the global economy and commodity prices".

B- French

Les banques sont des institutions financières qui offrent à leurs clients toute une série de services utiles, notamment la possibilité de virer de l'argent à une personne ou à une entreprise, de stocker de l'argent sur un compte courant ou un compte d'épargne, de percevoir des intérêts sur des investissements, de recevoir des prêts, et bien d'autres choses encore. Elles sont le plus souvent utilisées par les clients qui souhaitent stocker leur argent et y accéder en cas de besoin, au moyen d'une carte de débit ou de chèques. Les banques versent généralement un petit montant d'intérêts, ou un paiement sous la forme d'un pourcentage du solde déposé par le client. C'est leur façon de montrer leur soutien aux clients qui leur confient leur argent.